

Гимн девяти планетам

नवग्रहस्तोत्रम्

graha *m* – планета, берущий, хватающий;

जपाकुसुमसंकाशं काश्यपेयं महाद्युतिम् ।

तमोरिं सर्वपापघ्नं प्रणतोऽस्मि दिवाकरम् ॥ १ ॥

jarā *f* – китайская роза;

kusuma *m* – цветок;

samkāśa – похожий, подобный;

kāśyapeya – потомок Кашьяпы;

dyuti *f* – блеск, сияние, красота;

-ghna – убивающий, уничтожающий;

pra√ṇam (pra√nam) I P. – преклоняться, поклоняться;

divākara *m* – солнце;

दधिशङ्खतुषाराभं क्षीरोदार्णवसम्भवम् ।

नमामि शशिनं सोमं शम्भोर्मुकुटभूषणम् ॥ २ ॥

dadhi *n* – творог, простокваша, кислое молоко;

tuṣāra *m* – снег, иней;

ābha – сияющий, выглядящий как (от ā√bhā II P.);

udan *n* – вода, волна (в сложном слове uda-);

aṇṇava *m* – море, океан;

sambhava (= sambhūta) – произошедший, рожденный;

śambhu – сердобольный, эпитет Шивы;

mukuṭa *n, m* – диадема;

धरणीगर्भसंभूतं विद्युत्कान्तिसमप्रभम् ।

कुमारं शक्तिहस्तं तं मङ्गलं प्रणमाम्यहम् ॥ ३ ॥

dharaṇī *f* – земля;

garbha *m* – утроба, лоно, плод, зародыш, отпрыск, потомок;

vidyut – сияющий; *f* молния, оружие;

kānti *f* – красота, луч, блеск, сияние, свет;

prabha – сияющий, вспыхивающий (от pra√bhā II P. – рассветать, вспыхивать);

kumāra *m* – юноша, царевич, Кумара – бог войны;

śakti *f* – сила, мощь, дротик, копье;

maṅgala *m* – планета Марс;

प्रियङ्गुकलिकाश्यामं रूपेणाप्रतिमं बुधम् ।

सौम्यं सौम्यगुणोपेतं तं बुधं प्रणमाम्यहम् ॥ ४ ॥

priyaṅgu *m, f* – черная горчица;

kalikā *f* – почка, бутон;

śyāma – черный, тёмный;
rūpa *n* – форма, внешний вид; красота; природа, характер;
apratima – непохожий, несравненный;
budha *m* – планета Меркурий;
saumya – потомок Сомы, луноподобный, нежный, мягкий;
upeta – снабженный, одаренный;

देवानां च ऋषीणां च गुरुं काञ्चनसंनिभम् ।
बुद्धिभूतं त्रिलोकेशं तं नमामि बृहस्पतिम् ॥ ५ ॥

kāñcana *n* – золото;
saṃnibha – похожий, подобный;
bṛhaspati *m* – Брихаспати (божество молитвы и жертвоприношения), планета Юпитер;

हिमकुन्दमृणलाभं दैत्यानां परमं गुरुम् ।
सर्वशास्त्रप्रवक्तारं भार्गवं प्रणमाम्यहम् ॥ ६ ॥

kunda *m* – цветок жасмина;
mṛṇala *m, n* – стебель лотоса;
daitya *m* – асура (сын Дити);
pravaktar *m* – учитель, рассказчик, сочинитель;
bhārgava *m* – потомок Bhṛgu (śukra – планета Венера);

नीलाञ्जनसमाभासं रविपुत्रं यमाग्रजम् ।
छायामार्तण्डसम्भूतं तं नमामि शनैश्चरम् ॥ ७ ॥

añjana *n* – темная краска, тушь;
samābhāsa – выглядящий как;
ravi, mārtaṇḍa, āditya *m* – Солнце;
agraja *m* – старший брат;
chāyā *f* – Тень (супруга Солнца);
śanaīścara, śanī *m* – планета Сатурн (медленно движущийся, медленный);

अर्धकायं महावीर्यं चन्द्रादित्यविमर्दनम् ।
सिंहिकागर्भसम्भूतं तं राहुं प्रणमाम्यहम् ॥ ८ ॥

ardha *m, n* – половина;
vīrya *n* – сила, мощь, героизм;
vimardana – уничтожающий;
siṃhikā *f* – мать Раху, жена Кашьяпы;
rāhu *m* – голова асуры Раху, демона, вызывающего затмения;

पलाशपुष्पसंकाशं तारकाग्रहमस्तकम् ।
रौद्रं रौद्रात्मकं घोरं तं केतुं प्रणमाम्यहम् ॥ ९ ॥

palāśa *n* – дерево Butea Frondosa с красными цветами;
tārakā *f* – звезда;
mastaka *m, n* – голова, верх, вершина;

raudra – относящийся к Рудрам (11 божеств, олицетворяющих бурю);
ketu *m* – тело асуры – демона, выз. затмения; свет, лучи, комета, метеор;

इति व्यासमुखोद्गीतं यः पठेत्सुसमाहितः ।

दिवा वा यदि वा रात्रौ विघ्नशान्तिर्भविष्यति ॥ १० ॥

vyāsa *m* – имя *собств.*, божественный мудрец Вьяса;
ud√gā I Ā.– петь;
samāhita – собранный, ревностный, усердный;
śānti *f* – спокойствие, тишина, мир, отдых, смерть;

नरनारीनृपाणां च भवेद्दुःस्वप्ननाशनम् ।

ऐश्वर्यमतुलं तेषामारोग्यं पुष्टिवर्धनम् ॥ ११ ॥

svapna *m* – сон;
aiśvarya *n* – верховная власть, господство;
atula – несравненный, бесподобный;
ārogya *n* – здоровье;
puṣṭi *f* – процветание;

ग्रहनक्षत्रजाः पीडास्तस्कराग्निसमुद्भवाः ।

ताः सर्वाः प्रशमं यान्ति व्यासो ब्रूते न संशयः ॥ १२ ॥

nakṣatra *n* созвездие, звезда;
piḍā *f* – боль, страдание, вред;
taskara *m* – вор, грабитель;
samudbhava – произошедший;
praśamam *adv.* – мирно, с миром;
saṁśaya *m* – сомнение;

इति व्यासविरचितं नवग्रहस्तोत्रं संपूर्णम्

vi√rac X U. – творить, создавать;